Rescue sheet

Lençol de urgência

FR Couverture de secours
DE Rettungsdecke
NL Isolatiedeken
IT Coperta d'emergenza
ES Manta de urgencia
SV Räddningsfilt
BG Термоизолиращо фолио за спешни случаи
HR Termo folija
CS Záchranná pokrývka
DA Redningstæppe
ET Päästetekk
FI Pelastuspeite
EL Σεντόνι διάσωσης
HU Mentőtakaró
LV Folijas sega
LT Gelbėjimo paklodė
PL Koc ratunkowy
RO Folie salvare
SK Záchranná pokrývka
SL Reševalna odeja

REF 471-001

Ag SILVER

REF 471-003

Ag SILVER / Au GOLD

CE MD NON STERILE

Bastos Viegas,s.a.

Avenida da Fábrica, 298.
4560-164 Guilhufe, Penafiel- Portugal
Tel.: 255 729 500 - geral@bastosviegas.com
www.bastosviegas.com

EN Rescue sheet

INTENDED PURPOSE

Rescue sheet (Silver): Ag SILVER

To cover patients to maintain the normothermia of the body, preventing hypothermia.

Rescue sheet (Silver/Gold): Ag SILVER / Au GOLD

To cover patients to maintain the normothermia of the body, preventing hypothermia (when used with golden side up) or preventing hyperthermia (when used with silver side up).

INSTRUCTIONS FOR USE

1 - Open the package, remove and unfold the rescue sheet. For rescue sheet silver/gold, put the golden side up to protect from cold or the silver side up to protect from heat.
2- If the person is injured and/or unconscious, place them properly and in a safe position.
3- Wrap the rescue sheet around the person, avoiding covering the face.
4- Keep the person covered until evaluated by a healthcare professional.

PRODUCT INFORMATION

- Rescue sheet is intended to be used by healthcare professionals or lay persons.
- Resistant, waterproof and windproof.
- Lightweight.
- Reflective material allows high visibility, being adequate to be used as a signalling device.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

Do not use the device if you detect any sign of deterioration that may compromise its use and/or functionality.
Rescue sheet is intended for personal and single use.
Do not cover the face with the rescue sheet.
Do not tear or puncture the rescue sheet.
Rescue sheet is flammable - keep away from direct flames.
When used on healthcare facilities, and if contaminated, dispose according to local legal regulations for healthcare waste. Otherwise, dispose according to local legal regulations for urban waste.

The occurrence of serious incidents is not expected with the use of rescue sheet if applied correctly, but we must inform that serious incidents related with the use of the device, that are life-threatening or compromise health, including illness or permanent impairment of a body structure, must be notified to Bastos Viegas and to the Competent Authority of your Country.

PT Lençol de urgência

FINALIDADE PREVISTA

Lençol de urgência (Prata): Ag SILVER

Para cobrir os pacientes para manter a normotermia do corpo, prevenindo a hipotermia.

Lençol de urgência (Prata/Ouro): Ag SILVER / Au GOLD

Para cobrir os pacientes para manter a normotermia do corpo, prevenindo a hipotermia (quando usado com o lado dourado para cima) ou prevenindo a hipertermia (quando usado com o lado prateado para cima).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1 - Abrir a embalagem, retirar e desdobrar o lençol de urgência. Para o lençol de urgência prata/ouro, colocar o lado dourado virado para cima para proteger do frio, ou o lado prateado virado para cima para proteger do calor.
2 - Caso a pessoa esteja ferida e/ou inconsciente, colocá-la de forma apropriada e numa posição segura.
3 - Envolver o lençol de urgência na pessoa, evitando cobrir a cara.
4 - Manter a pessoa coberta até ser avaliada por um profissional de saúde.

INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

- O lençol de urgência destina-se a ser usado por profissionais de saúde ou leigos.
- Resistente, à prova de água e à prova de vento.
- Leve.
- O material refletor permite alta visibilidade, sendo adequado para ser utilizado como dispositivo de sinalização.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

Não utilize o dispositivo se detetar algum sinal de deterioração que possa comprometer a sua utilização e/ou funcionalidade
O lençol de urgência destina-se a um uso pessoal e único.
Não tapar o rosto com o lençol de urgência.
Não rasgar nem perfurar o lençol de urgência.
O lençol de urgência é inflamável - manter afastado de chamas diretas.
Se for utilizado em unidades de saúde, e se estiver contaminado, descartar de acordo com os regulamentos legais locais para resíduos hospitalares. Em caso contrário, descartar de acordo com os regulamentos legais locais para resíduos urbanos.

Embora não seja previsível a ocorrência de qualquer incidente grave na utilização do lençol de urgência se utilizado corretamente, devemos comunicar que a ocorrência de incidentes graves decorrentes da utilização do artigo, que coloquem em risco a vida ou deteriorem a saúde, incluindo doença ou dano corporal permanente, devem ser comunicados à Bastos Viegas e à Autoridade Competente do seu país.

FR Couverture de secours

DESTINATION

Couverture de secours (Argent): Ag SILVER

Couvrir les patients pour maintenir la normothermie du corps et empêcher une hypothermie.

Couverture de secours (Argent/Or): Ag SILVER / Au GOLD

Couvrir les patients pour maintenir la normothermie du corps et empêcher une hypothermie (en utilisant le côté doré vers le haut) ou une hyperthermie (en utilisant le côté argenté vers le haut).

NOTICE D'UTILISATION

1 - Ouvrir l'emballage, retirer et déplier la couverture de survie. Dans le cas de la couverture de survie argentée/dorée, mettre le côté doré vers le haut pour protéger du froid ou le côté argenté vers le haut pour protéger de la chaleur.
2 - Si la personne est blessée et/ou inconsciente, la placer correctement, dans une position sécurisée.
3 - Envelopper la personne dans la couverture de survie, en évitant de couvrir le visage.
4 - Maintenir la personne couverte jusqu'à ce qu'elle ait été évaluée par un professionnel de la santé.

INFORMATIONS RELATIVES AU PRODUIT

- La couverture de survie est destinée à être utilisée par des professionnels de la santé ou des personnes sans formation.
- Résistante, imperméable et coupe-vent.
- Léger.
- Le matériau réfléchissant permet une grande visibilité, ce qui rend la couverture adéquate en tant que dispositif de signalisation.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

N'utilisez pas l'instrument si vous constatez un quelconque signe de détérioration susceptible de compromettre son utilisation et/ou sa fonctionnalité.
La couverture de survie est destinée à un usage personnel et unique.
Ne pas couvrir le visage avec la couverture de survie.
Ne pas déchirer ni percer la couverture de survie.
- La couverture de survie est inflammable - Tenir à l'écart des flammes directes.
Lorsqu'il est utilisé dans des établissements de santé et s'il est contaminé, éliminez-le conformément aux dispositions légales locales en vigueur pour les déchets médicaux. Dans les autres cas, éliminez-le conformément aux dispositions légales locales en vigueur pour les déchets urbains.

L'utilisation de la couverture de survie correctement appliquée ne devrait pas entraîner d'incidents graves, mais nous devons vous informer que les incidents graves liés à l'utilisation de ce dispositif, qui menacent le pronostic vital ou compromettent la santé, y compris les maladies ou altérations permanentes d'une structure corporelle, doivent être signalés à Bastos Viegas et à l'autorité compétente de votre pays.

DE Rettungsdecke

WECKBESTIMMUNG

Rettungsdecke (Silber): Ag SILVER

Zum Zudecken von Patienten, um die Normothermie des Körpers zu erhalten und der Hypothermie vorzubeugen.

Rettungsdecke (Silber/Gold): Ag SILVER / Au GOLD

Zum Zudecken von Patienten, um die Normothermie des Körpers zu erhalten und der Hypothermie (mit der goldenen Seite nach oben) oder der Hyperthermie (mit der silbernen Seite nach oben) vorzubeugen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1 - Öffnen Sie die Verpackung, entnehmen Sie die Rettungsdecke und falten Sie sie auf. Bei der Rettungsdecke Silber/Gold wenden Sie die goldene Seite nach oben, um vor Kälte zu schützen, oder die silberne Seite nach oben, um vor Hitze zu schützen.
2 - Ist die Person verletzt und/oder bewusstlos, bringen Sie sie in eine geeignete und sichere Lage.
3 - Wickeln Sie die Rettungsdecke um die Person, ohne das Gesicht zu bedecken.
4 - Halten Sie die Person bedeckt, bis sie von einer medizinischen Fachkraft untersucht wird.

PRODUKTINFORMATIONEN

-Die Rettungsdecke ist für den Einsatz durch medizinische-Fachkräfte oder Laien vorgesehen.
-Widerstandsfähig, wasserfest und windfest.
-Federleicht.
-Das spiegelnde Material sorgt für hohe Sichtbarkeit und eignet sich zur Verwendung als Signalgeber.

WARNUNGEN UND VORSICHTSHINWEISE

Das Gerät nicht bei Anzeichen von Qualitätsminderung verwenden, die seine Nutzung und/oder Funktionsfähigkeit beeinträchtigen könnte.
Die Rettungsdecke ist für eine persönliche und einmalige Verwendung vorgesehen.
Bedecken Sie nicht das Gesicht mit der Rettungsdecke.
Sorgen Sie dafür, dass die Rettungsdecke keine Risse oder Löcher bekommt.
Die Rettungsdecke ist entflammbar - halten Sie sie von direkten Flammen fern.
Wenn das Produkt in Gesundheitseinrichtungen verwendet wurde und es kontaminiert ist, gemäß den örtlichen gesetzlichen Vorschriften für Abfälle aus Gesundheitseinrichtungen entsorgen. Andernfalls gemäß den örtlichen gesetzlichen Vorschriften für kommunale Abfälle entsorgen.

Ernste Zwischenfälle sind bei der korrekten Verwendung der Rettungsdecke nicht zu erwarten; wir müssen jedoch darauf hinweisen, dass ernste Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Geräts, die lebensbedrohlich oder gesundheitsrelevant sind, einschließlich Krankheit oder dauerhafter Beeinträchtigung einer Körperstruktur, Bastos Viegas sowie der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden müssen.

NL Isolatiedeken

BEOOGD DOELEIND

Isolatiedeken (Zilver): Ag SILVER

Voor het bedekken van patiënten om de normale temperatuur van het lichaam te behouden en onderkoeling te voorkomen.

Isolatiedekent (Zilver/Goud): Ag SILVER / Au GOLD

Voor het bedekken van patiënten om de normale temperatuur van het lichaam te behouden en onderkoeling (met de gouden zijde naar boven) of oververhitting (met de zilveren zijde naar boven) te voorkomen.

GEBRUIKSAANWIJZING

1 – Open de verpakking, neem de deken uit en vouw hem open. Bij de goud/zilveren deken plaatst u de gouden zijde naar boven om te beschermen tegen kou of de zilveren zijde naar boven om te beschermen tegen hitte.
2 – Als de persoon gewond en/of buiten bewustzijn is, plaatst u de persoon op een veilige plek in een geschikte houding.
3 – Sla de isolatiedeken om de persoon heen, zonder het gezicht te bedekken.
4 – Houd de persoon bedekt totdat een gezondheidsprofessional de persoon heeft onderzocht.

PRODUCTINFORMATIE

– De isolatiedeken is bedoeld voor gebruik door gezondheidsprofessionals of leken.
– Weerbestendig, waterdicht en winddicht.
– Licht.
– Het reflecterende materiaal zorgt voor een hoge zichtbaarheid en kan worden gebruikt om te signaleren.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Gebruik het instrument niet als u tekenen van beschadiging vaststelt die het gebruik en/of de functie in gevaar kunnen brengen.
De isolatiedeken is bestemd voor persoonlijk en eenmalig gebruik.
Zorg dat het gezicht niet wordt bedekt door de isolatiedeken.
Scheur de deken niet en maak er geen gaten in.
De isolatiedeken is brandbaar – Houd uit de buurt van open vuur.
Bij gebruik in gezondheidszorginstellingen en indien verontreinigd, dient u het te verwijderen volgens plaatselijke wettelijke voorschriften voor afval in de gezondheidszorg. Voer het instrument anders af conform de lokale wetgeving m.b.t. stedelijk afval.

Ernstige ongevallen zijn niet te verwachten bij het correcte gebruik van de isolatiedeken, maar wij moeten erop wijzen dat ernstige incidenten, die samenhangen met het gebruik van het product, die levensbedreigend zijn of schadelijk voor de gezondheid, inclusief ziekte of permanente schade aan een lichaamsdeel, moeten worden gerapporteerd aan Bastos Viegas en de bevoegde autoriteit in uw land.

IT Coperta d'emergenza

DESTINAZIONE D'USO

Coperta d'emergenz (Argento): Ag SILVER

Per coprire i pazienti per mantenere la normotermia del corpo, prevenendo l'ipotermia.

Coperta d'emergenz (Argento/Oro): Ag SILVER / Au GOLD

Per coprire i pazienti per mantenere la normotermia del corpo, prevenendo l'ipotermia (se usato con il lato dorato in alto) o prevenire l'ipertermia (se usato con il lato argentato in alto).

ISTRUZIONI PER L'USO

1 - Aprire la confezione, estrarre e dispiegare la coperta d'emergenza. Per la coperta d'emergenza argento/oro, mettere il lato dorato in alto per proteggere dal freddo o il lato argentato in alto per proteggere dal calore.
2 - Se la persona è ferita e/o incosciente, posizionarla correttamente e in una posizione sicura.
3 - Avvolgere la coperta d'emergenza intorno alla persona, evitando di coprire il viso.
4 - Tenere la persona coperta fino alla valutazione da parte di un operatore sanitario.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

- La coperta d'emergenza è destinata all'uso da parte di operatori sanitari o di non professionisti.
- Resistente, impermeabile e antivento.
- Leggero.
- Il materiale riflettente garantisce un'elevata visibilità e può essere utilizzato come dispositivo di segnalazione.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Non utilizzare il dispositivo se sono presenti segni di deterioramento che potrebbero compromettere il suo impiego e/o la sua funzionalità.
La coperta d'emergenza è destinata all'uso personale e singolo.
Non coprire il viso con la coperta d'emergenza.
Non strappare o forare la coperta d'emergenza.
La coperta d'emergenza è infiammabile - tenere lontano dalle fiamme dirette.
All'interno di strutture sanitarie smaltire il dispositivo contaminato secondo le normative locali per i rifiuti sanitari. Altrimenti, smaltirlo secondo le normative locali per i rifiuti urbani.

Non si prevede il verificarsi di incidenti gravi con l'utilizzo della coperta d'emergenza, se applicata correttamente, ma è nostro dovere informare che eventuali incidenti gravi e potenzialmente letali correlati all'utilizzo del dispositivo, o che possano compromettere la salute, inclusi malattie o menomazioni permanenti a una parte del corpo, devono essere notificati al produttore e all'Autorità Competente del proprio paese.

ES Manta de urgencia

FINALIDAD PREVISTA

Manta de urgencia (Plateado): Ag SILVER

Cubrir a los pacientes para mantener la normotermia del cuerpo, evitando la hipotermia.

Manta de urgencia (Plateado/Dorado): Ag SILVER / Au GOLD

Cubrir a los pacientes para mantener la normotermia del cuerpo, evitando la hipotermia (cuando se usa con la parte dorada hacia arriba) o la hipertermia (cuando se usa con la parte plateada hacia arriba).

INSTRUCCIONES DE USO

1 - Abrir el paquete, sacar y desplegar la manta de urgencia. En el caso de mantas de urgencia doradas/plateadas, ponga la parte dorada hacia arriba para proteger del frío, o la plateada hacia arriba para proteger del calor.
2 - Si la persona está herida o inconsciente, colóquela de forma adecuada y en una posición segura.
3 - Envuelva a la persona con la manta de urgencia, evitando tapar la cara.
4 - Asegúrese de que la persona está tapada hasta que sea atendida por un profesional sanitario.

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

- La manta de urgencia puede ser usada tanto por profesionales sanitarios como por usuarios no especializados.
- Resistente, impermeable y con protección contra el viento.
- Ligero.
- El material reflectante permite una alta visibilidad y puede usarse como dispositivo de señalización.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

No usar el dispositivo si se detecta cualquier signo de deterioro que pueda comprometer su uso y/o funcionalidad.
La manta de urgencia está destinada a un uso personal e individual.
No tape la cara con la manta de urgencia.
No rasgue ni perfore la manta de urgencia.
La manta de urgencia es inflamable: manténgala alejada de las llamas abiertas.
Cuando se usen en instalaciones sanitarias, y si están contaminadas, desechar de acuerdo con los reglamentos legales locales para residuos sanitarios. De lo contrario, desecharlas de acuerdo con los reglamentos legales locales en materia de residuos urbanos.

No se espera que ocurran accidentes graves con el uso de las mantas de urgencia, pero debemos informar de que los incidentes graves relacionados con el uso del dispositivo, que pongan en peligro la vida o comprometan la salud, incluyendo enfermedades o deterioro permanente de una estructura corporal, deben notificarse a Bastos Viegas y a la autoridad competente de su país.

SV Räddningsfilt

AVSETT ÄNDAMÅL

Räddningsfilt (Silver): Ag SILVER

Till att täcka patienter för att upprätthålla en normal kroppstemperatur och förebygga hypotermi.

Räddningsfilt (Silver/Guld): Ag SILVER / Au GOLD

Till att täcka patienter för att upprätthålla en normal kroppstemperatur och förebygga hypotermi (när den används med den guldfärgade sidan upp) eller förebygga hypertermi (när den används med den silverfärgade sidan upp).

BRUKSANVISNING

1 – Öppna förpackningen, ta ut räddningsfilten och veckla ut den. För silver-/guldfärgad räddningsfilt: Placera den guldfärgade sidan upp för att skydda mot kyla och den silverfärgade sidan upp för att skydda mot hetta.
2 – Om personen är skadad och/eller medvetslös ska han/hon placeras korrekt och i ett säkert läge.
3 – Vira räddningsfilten om personen, undvik att täcka ansiktet.
4 – Håll personen täckt tills han/hon har undersökts av hälso- och sjukvårdspersonal.

PRODUKTINFORMATION

– Räddningsfilten är avsedd att användas av hälso- och sjukvårdspersonal eller lekmän.
– Tålig, vattentät och vindtät.
– Lätt.
– Reflekterande material som syns mycket väl, lämpar sig för användning som signalenhet.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Använd inte den här produkten om du upptäcker spår av förslitningar eller skador som kan äventyra dess användning och/eller funktionalitet.
Räddningsfilten är avsedd för individuellt engångsbruk.
Täck inte över ansiktet med räddningsfilten.
Riv och stick inte i räddningsfilten.
Räddningsfilten är lättantändlig — håll den borta från öppna lågor.
Kastas i enlighet med lokala rättsliga föreskrifter för sjukvårdsavfall vid användning på vårdinrättningar och vid kontaminering. Kastas i annat fall i enlighet med lokala rättsliga föreskrifter för hushållsavfall.

Räddningsfilten förväntas inte medföra några allvarliga tillbud om den används på rätt sätt. Vi är dock skyldiga att informera om att allvarliga tillbud i samband med filtanvändningen som är livshotande eller sätter ner hälsan, t. ex. sjukdom eller bestående funktionsnedsättning i en kroppsstruktur, måste rapporteras till Bastos Viegas och till behörig myndighet i ert land.

BG Термоизолиращо фолио за спешни случаи

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Термоизолиращо фолио за спешни случаи (сребро): Ag SILVER

а покриване на пациенти за поддържане на нормотермията на тялото, предотвратявайки хипотермия.

Термоизолиращо фолио за спешни случаи (сребро/злато): Ag SILVER / Au GOLD

а покриване на пациенти за поддържане на нормотермията на тялото, предотвратявайки хипотермия (когато се използва със златистата страна нагоре) или предотвратяващи хипертермия (когато се използва със сребристата страна нагоре).

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1 – Отворете опаковката, извадете и разгънете термоизолиращото фолио за спешни случаи. Относно златистото/сребристото термоизолиращо фолио за спешни случаи поставете златистата страна нагоре за предпазване от студ или сребристата страна нагоре за предпазване от топлина.
2 – Ако пациентът е наранен и/или в безсъзнание, поставете го по подходящ начин и в безопасно положение.
3 – Увийте термоизолиращото фолио за спешни случаи около пациента, като избягвате да покривате лицето.
4 – Дръжте пациента покрит, докато не бъде прегледан от медицински специалист.

ИНФОРМАЦИЯТА ЗА ПРОДУКТА

– Термоизолиращото фолио за спешни случаи е предназначено за използване от здравни специалисти или неспециалисти.
– Устойчиво, водоустойчиво и ветроустойчиво.
– леко.
– Светлоотразителният материал осигурява висока видимост, което го прави подходящо за използване като средство за сигнализация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Не използвайте изделието, ако откриете някакви признаци на повреда, които могат да застрашат употребата и/или функционалността му.
Термоизолиращото фолио за спешни случаи е предназначено за лична и еднократна употреба.
Не покривайте лицето с термоизолиращото фолио за спешни случаи.
Не разкъсвайте и не пробивайте термоизолиращото фолио за спешни случаи.
Термоизолиращото фолио за спешни случаи е запалимо – пазете от директни пламъци.
Когато се използва в здравни заведения и бъде замърсена, трябва да се изхвърли в съответствие с местните законови разпоредби за медицинските отпадъци. В противен случай трябва да се изхвърля в съответствие с местните законови разпоредби за градски отпадъци.

При използването на термоизолиращо фолио за спешни случаи не се очаква поява на сериозни инциденти, но трябва да подчертаем, че сериозни инциденти, свързани с употребата на изделието, които са животозастрашаващи или заплашват здравето, включително заболяване или постоянно увреждане на структурата на тялото, трябва да бъдат съобщени на Bastos Viegas и на компетентния орган във Вашата страна.

HR Termo folija

NAMJENA

Termo folija (Srebrna): Ag SILVER

a pokrivanja pacijenata radi održavanja normotermije tijela, čime se sprječava hipotermija.

Termo folija (Srebrna/Zlatna): Ag SILVER / Au GOLD

a pokrivanja pacijenata radi održavanja normotermije tijela, čime se sprječava hipotermija (kada se upotrebljava sa zlatnom stranom okrenutom prema gore) ili hipertermija (kada se upotrebljava sa srebrnom stranom okrenutom prema gore).

UPUTE ZA UPORABU

1– Otvorite pakiranje, izvadite i rastvorite termo foliju. Za zlatnu/srebrnu termo foliju okrenite zlatnu stranu prema gore radi zaštite od hladnoće ili srebrnu stranu prema gore radi zaštite od topline.
2– Ako je osoba ozlijeđena i/ili nije pri svijesti, namjestite je ispravno i u siguran položaj.
3– Omotajte osobu termo folijom, ali nemojte joj prekriti lice.
4– Neka osoba bude prekrivena dok njezino stanje ne procijeni zdravstveni radnik.

INFORMACIJAMA O PROIZVODU

– Termo folija namijenjena je za uporabu od strane zdravstvenih radnika ili laika.
– Izdržljiva, otporna na vodu i vjetar.
– Lagan.
– Reflektirajući materijal omogućuje veliku vidljivost te je prigodan za uporabu kao sredstvo za signalizaciju.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA

Nemojte koristiti uređaj, ako utvrdite znakove propadanja koji bi mogli ugroziti njegovu uporabu i/ili funkcionalnost.
Termo folija namijenjena je za osobnu jednokratnu uporabu.
Termo folijom nemojte prekrivati lice.
Nemojte trgati i probadati termo foliju.
Termo folije je zapaljiva – držite je dalje od izravnog plamena.
Ako se proizvod upotrebljava u medicinskim ustanovama i ako je kontaminiran, odložite ga u skladu s lokalnim zakonskim propisima za medicinski otpad. U suprotnom, proizvod odložite u skladu s lokalnim zakonskim propisima za gradski otpad.

Ako se termo folija primijene ispravno, ne očekuju se ozbiljni incidenti; međutim, dužni smo vas obavijestiti o tome da se ozbiljni incidenti povezani s uporabom proizvoda koji su opasni po život ili ugrožavaju zdravlje, uključujući bolest ili trajno oštećenje strukture tijela, moraju prijaviti društvu Bastos Viegas i nadležnom tijelu u vašoj državi.

CS Záchranná pokrývka

URČENÝM ÚČELEM

Záchranná pokrývka (Stříbro): Ag SILVER

K zakrytí pacientů za účelem zachování normotermie těla a zabránění hypotermii.

Záchranná pokrývka (Stříbro / Zlato): Ag SILVER / Au GOLD

K zakrytí pacientů za účelem zachování normotermie těla a zabránění hypotermii (při použití zlatou stranou nahoru), nebo zabránění hypertermii (při použití stříbrnou stranou nahoru).

NÁVOD K POUŽITÍ

1 - Otevřete obal, vyjměte a rozložte záchrannou pokrývku. U stříbrno-zlaté záchranné pokrývky použijte zlatou stranu nahoru za účelem ochrany proti chladu, nebo stříbrnou stranu nahoru za účelem ochrany proti horku.
2- Pokud je osoba zraněná a/nebo v bezvědomí, uložte ji náležitým způsobem do stabilizované polohy.
3- Omotejte záchrannou pokrývku kolem osoby, aniž byste jí zakryli obličej.
4- Udržujte osobu zakrytou, dokud její stav nevyhodnotí zdravotník.

INFORMACE O VÝROBKU

- Záchranná pokrývka je určena k použití zdravotníky nebo laickými osobami.
- Odolná, vodovzdorná a větruvzdorná.
- Lehká.
- Reflexní materiál umožňuje vysokou viditelnost a je vhodný i jako signalizační zařízení.

VÝSTRAHY A PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

Přípravek nepoužívejte, pokud zjistíte nějaké známky poškození, které by ohrožovalo jeho správné použití anebo funkčnost.
Záchranná pokrývka je určena k osobnímu a jednorázovému použití.
Záchrannou pokrývkou nezakrývejte obličej.
Záchrannou pokrývku netrhejte ani nepropichujte.
Záchranná pokrývka je hořlavá – udržujte mimo přímé působení plamenů.
Při použití ve zdravotnických zařízeních a v případě kontaminace zlikvidujte v souladu s místními zákonnými předpisy pro zdravotnický odpad. Jinak likvidaci provádějte v souladu s místními předpisy o komunálním odpadu.

Při používání záchranné pokrývky se neočekává výskyt závažných incidentů, pokud je používána správně, ale musíme informovat, že závažné případy spojené s používáním tohoto přípravku, které jsou život ohrožující nebo ohrožují zdraví, včetně onemocnění či trvalých tělesných následků, musejí být oznámeny společnosti Bastos Viegas a příslušnému orgánu vaší země.

Rescue sheet

Lençol de urgência

FR Couverture de secours
DE Rettungsdecke
NL Isolatiedeken
IT Coperta d'emergenza
ES Manta de urgencia
SV Räddningsfilt
BG Термоизолиращо фолио за спешни случаи
HR Termo folija
CS Záchranná pokrývka
DA Redningstæppe
ET Päästekk — REF 471-001 — Ag SILVER
FI Pelastuspeite
EL Σεντόνι διάσωσης
HU Mentőtakaró
LV Folijas sega
LT Gelbėjimo paklodė — REF 471-003 — Ag SILVER / Au GOLD
PL Koc ratunkowy
RO Folie salvare
SK Záchranná pokrývka
SL Reševalna odeja

Bastos Viegas,s.a.
Avenida da Fábrica, 298.
4560-164 Guilhufe, Penafiel- Portugal
Tel.: 255 729 500 - geral@bastosviegas.com
www.bastosviegas.com

IFU291999543. Rev.0 (04-2022)

DA Redningstæppe

ERKLÆRET FORMÅL

Redningstæppe (Sølv): Ag SILVER

Til at dække patienter for at opretholde kroppens normotermi med henblik på at undgå hypotermi.

Redningstæppe (Sølv/Guld): Ag SILVER / Au GOLD

Til at dække patienter for at opretholde kroppens normotermi med henblik på at undgå hypotermi (ved brug med guldsiden udad) eller med henblik på at undgå hypertermi (ved brug med sølvsiden udad).

BRUGSANVISNINGER

1- Åbn emballagen, tag redningstæppet ud, og fold det ud. Ved redningstæppe med sølv-/guldsider skal guldsiden vende udad for at beskytte mod kulde eller sølvsiden vende udad for at beskytte mod varme.
2- Hvis den pågældende person er kvæstet og/eller bevidstløs, skal vedkommende placeres i en sikker position.
3- Svøb redningstæppet omkring personen, og undgå at dække ansigtet til.
4- Hold personen tildækket, indtil vedkommende vurderes af en sundhedsperson.

PRODUKTINFORMATION

- Redningstæppet er beregnet til at blive anvendt af sundhedspersoner eller lægmænd.
- Modstandsdygtigt, vand- og vindtæt.
- Let.
- Det reflekterende materialer sørger for høj synlighed og er tilstrækkeligt til at blive anvendt som en signalanordning.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Anvend ikke redskabet, hvis du bemærker tegn på ødelæggelse, der kunne forringe brugen eller funktionen heraf.
Redningstæppet er beregnet til personlig brug og engangsbrug.
Du må ikke tildække ansigtet med redningstæppet.
Du må ikke rive eller stikke hul i redningstæppet.
Redningstæppet er brændbart - hold det væk fra åben ild.
Hvis bindet anvendes i sundhedsfaciliteter og bliver kontamineret, skal det bortskaffes i henhold til lokale, lovmæssige forskrifter for affald fra sundhedsfaciliteter. Hvis bindet ikke er kontamineret, kan det bortskaffes i henhold til lokale, lovmæssige forskrifter for byaffald.

Der forventes ikke at opstå alvorlige hændelser i forbindelse med brug af redningstæppet, såfremt det anvendes korrekt, men vi oplyser om, at alvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet, som er livstruende eller udgør en risiko for helbredet, herunder sygdom eller varig svækkelse af en kropsdel, skal meddeles til Bastos Viegas og til den kompetente myndighed i dit land.

ET Päästetekk

SIHTOTSTARVE

Päästetekk (Hõbe): Ag SILVER

Patsientide katmiseks keha normotermia säilitamiseks ja hüpotermia vältimiseks.

Päästetekk (Hõbe/Kuld): Ag SILVER / Au GOLD

Patsientide katmiseks keha normotermia säilitamiseks ja hüpotermia vältimiseks (kui kuldne pool on üleval) või hüpertermia vältimiseks (kui hõbedane pool on üleval).

KASUTUSJUHEND

1– Avage pakend, võtke päästetekk välja ja voltige see lahti. Hõbedase/kuldse päästeteki kasutamisel jätke kuldne pool üles, et kaitsta külma eest, või hõbedane pool üles, et kaitsta kuuma eest.
2– Kui inimene on vigastatud ja/või teadvuseta, asetage ta õigesse ja ohutusse asendisse.
3– Mässige päästetekk inimese ümber, kuid ärge katke tema nägu.
4– Hoidke isik kaetuna, kuni tervishoiutöötaja on ta üle vaadanud.

TOOTEINFO

– Päästetekk on ette nähtud kasutamiseks tervishoiutöötajatele või tavaisikutele.
– Vastupidav, vee- ja tuulekindel.
– Kerge.
– Helkmaterjal tagab hea nähtavuse ja see sobib ka signaliseerimiseks.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

Mitte kasutada seadet, kui on märgata mis tahes viga, mis võiks segada selle kasutamist ja/või rikkuda selle funktsionaalsust.
Päästetekk on mõeldud isiklikuks ja ühekordseks kasutamiseks.
Ärge katke päästetekiga nägu.
Ärge rebige päästetekki ega torgake sellesse auke.
Päästetekk on süttiv – hoidke eemal otsesest tulest.
Tervishoiuasutustes kasutamise korral ja saastumise korral kõrvaldada vastavalt meditsiinijäätmetele kehtivatele kohalikele määrustele. Vastasel juhul kõrvaldada vastavalt olmejäätmetele kehtivatele kohalikele määrustele.

Päästeteki kasutamisel ei ole õige paigaldamise korral oodata ohujuhtumite toimumist, kuid teavitame, et seadme kasutamisega seotud ohujuhtumitest, mis on eluohtlikud või rikuvad tervist (sh haigus ja organismi struktuuri püsiv kahjustus), tuleb teavitada ettevõtet Bastos Viegas ja teie asukohariigi pädevat asutust.

FI Pelastuspeite

KÄYTTÖTARKOITUS

Pelastuspeite (Hopea): Ag SILVER

Potilaan peittämiseen kehon normaalin lämpötilan ylläpitämiseksi ja hypotermian ehkäisemiseksi.

Pelastuspeite (Hopea/Kulta): Ag SILVER / Au GOLD

Potilaan peittämiseen kehon normaalin lämpötilan ylläpitämiseksi ja hypotermian ehkäisemiseksi (käytettäessä kullanvärinen puoli ylöspäin) tai hypertermian ehkäisemiseksi (käytettäessä hopeanvärinen puoli ylöspäin).

KÄYTTÖOHJEET

1 - Avaa ja poista pakkaus ja levitä pelastuspeite. Pelastuspeite suojaa kylmältä, kun kullanvärinen puoli on ylöspäin, ja kuumuudelta, kun hopeanvärinen puoli on ylöspäin.
2 - Jos henkilö on loukkaantunut ja/tai tajuton, aseta hänet asianmukaiseen paikkaan ja turvalliseen asentoon.
3 - Kääri pelastuspeite henkilön ympärille. Älä peitä kasvoja.
4 - Pidä henkilö peitteen sisällä, kunnes terveydenhuollon ammattilainen on arvioinut hänet.

TUOTETIEDOISSA

- Pelastuspeite on tarkoitettu sekä terveydenhuollon ammattilaisten että maallikoiden käyttöön.
- Kestävä, vedenpitävä ja tuulenpitävä.
- Kevyt.
- Heijastava materiaali näkyy hyvin, ja sitä voi käyttää signaaleiden antamiseen.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

Älä käytä välinettä, jos havaitset minkä tahansa merkin heikkenemisestä, joka voi vaarantaa välineen käytön ja/tai toiminnan.
Pelastuspeite on tarkoitettu yhden henkilön käyttöön ja se on kertakäyttöinen.
Älä peitä kasvoja pelastuspeitteellä.
Älä revi tai lävistä pelastuspeitettä.
Pelastuspeite on helposti syttyvä. Pidä se etäällä liekeistä.
Jos välinettä käytetään terveydenhuoltolaitoksessa ja se kontaminoituu, hävitä se terveydenhuollon jätteitä koskevien paikallisten säädösten mukaisesti. Muussa tapauksessa hävitä yhdyskuntajätteitä koskevien paikallisten säädösten mukaisesti.

Oikein asetettujen pelastuspeitteiden käytön yhteydessä ei ole odotettavissa vakavia vaaratilanteita, mutta meillä on velvollisuus kertoa, että välineen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista, jotka uhkaavat henkeä tai terveyttä, mukaan luettuina sairaus tai kehon rakenteen pysyvä heikentyminen, täytyy ilmoittaa Bastos Viegasille ja maassasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

EL Σεντόνι διάσωσης

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σεντόνι διάσωσης (ΑΣΗΜΙ): Ag SILVER

Για την κάλυψη των ασθενών για διατήρηση της νορμοθερμίας του σώματος, προς αποφυγή της υποθερμίας.

Σεντόνι διάσωσης (ΧΡΥΣΟΣ/ ΑΣΗΜΙ): Ag SILVER / Au GOLD

Για την κάλυψη των ασθενών για διατήρηση της νορμοθερμίας του σώματος, προς αποφυγή της υποθερμίας (όταν χρησιμοποιείται με τη χρυσή πλευρά προς τα επάνω) ή προς αποφυγή της υπερθερμίας (όταν χρησιμοποιείται με την ασημένια πλευρά προς τα επάνω).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1 – Ανοίξτε τη συσκευασία, αφαιρέστε και ξετυλίξτε το σεντόνι διάσωσης. Για το ασημένιο/χρυσό σεντόνι διάσωσης, τοποθετήστε τη χρυσή πλευρά προς τα επάνω για προστασία από το κρύο ή τοποθετήστε την ασημένια πλευρά προς τα επάνω για προστασία από τη ζέστη.
2 – Εάν το άτομο έχει τραυματιστεί ή/και δεν έχει τις αισθήσεις του, τοποθετήστε το κατάλληλα και σε ασφαλή θέση.
3 - Τυλίξτε το σεντόνι διάσωσης γύρω από το άτομο, αποφεύγοντας να καλύψετε το πρόσωπό του.4
4 – Κρατήστε το άτομο καλυμμένο έως ότου αξιολογηθεί η κατάστασή του από έναν επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Το σεντόνι διάσωσης προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες υγειονομικής περίθαλψης ή μη ειδικούς.
- Ανθεκτικό, αδιάβροχο και αντιανεμικό.
- Ελαφριά.
- Το ανταυγαστικό υλικό επιτρέπει την υψηλή ορατότητα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μέσο σηματοδότησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε εκ νέου τη συσκευή αν εντοπίσετε ένδειξη επιδείνωσης που ενδέχεται να θέτει σε κίνδυνο τη χρήση ή/και τη λειτουργία της.
Το σεντόνι διάσωσης προορίζεται για προσωπική και μία χρήση.
Μην καλύπτετε το πρόσωπο με το σεντόνι διάσωσης.
Μην σκίζετε ή τρυπάτε το σεντόνι διάσωσης.
Το σεντόνι διάσωσης είναι εύφλεκτο - να διατηρείται μακριά από υμνές φλόγες.
Όταν χρησιμοποιείται σε εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης, και σε περίπτωση μόλυνσης, απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς νομικούς κανόνες για τα απόβλητα του τομέα υγειονομικής περίθαλψης. Διαφορετικά, να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα αστικά λύματα.

Δεν αναμένεται να προκύψουν σοβαρά περιστατικά από τη χρήση του σεντονιού διάσωσης όταν εφαρμόζεται σωστά, αλλά πρέπει να ενημερώσουμε πως τυχόν σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με τη χρήση της συσκευής, τα οποία είναι απειλητικά για τη ζωή ή θέτουν σε κίνδυνο την υγεία, συμπεριλαμβανομένων ασθενειών ή μόνιμης αναπηρίας σε κάποια δομή του σώματος, πρέπει να κοινοποιούνται στην Bastos Viegas και την αρμόδια αρχή της χώρας σας.

HU Mentőtakaró

RENDELTETÉS

Mentőtakaró (Ezüst): Ag SILVER

Betegek betakarásához, a testi hőmérséklet fenntartásához és a hipotermia elkerüléséhez.

Mentőtakaró (Ezüst/Arany): Ag SILVER / Au GOLD

A betegek betakarásához, a test normotermiájának fenntartásához, a hipotermia megelőzéséhez (aranyszínű felülettel felfelé használva) vagy a hipertermia megelőzéséhez (ezüstszínű felülettel felfelé használva).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1 - Nyissa ki a csomagolást, távolítsa el és hajtogassa szét a mentőtakarót. Ezüst-/aranyszínű mentőtakaró esetén használja a takarót az aranyszínű felülettel felfelé, ha a cél a védekezés a hideg ellen, illetve az ezüst oldallal felfelé, ha a hő elleni védelem a cél.
2 - Ha az adott személy sérült és/vagy eszméletlen, helyezze megfelelő biztonságos testhelyzetben.
3 - A mentőtakarót tekerje a személy köré, anélkül, hogy az arcot is betakarná.
4 - Az adott személyt tartsa betakarva, míg egy egészségügyi szakember megvizsgálja.

TERMÉKTÁJÉKOZTATÓBAN

- A mentőtakarót egészségügyi szakemberek és laikusok egyaránt használhatják.
- Ellenálló, vízhatlan és szélálló.
-Könnyű.
- A fényvisszaverő anyag könnyen észlelhető, jelzőeszközként is használható.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ne használja az eszközt, ha olyan hibát észlel, amely megakadályozhatja az eszköz használatát és/vagy megfelelő működését.
A mentőtakaró egyszeri személyes használatra készült.
Az arc eltakarása a mentőtakaróval tilos.
A mentőtakarót elszakítása vagy átszúrása tilos.
A mentőtakaró gyúlékony - tartsa lángforrásoktól távol.
Amennyiben az eszközt egészségügyi létesítményben használják és az szennyezett, az egészségügyi hulladékra vonatkozó helyi jogszabályok szerint kell azt ártalmatlanítani. Egyéb esetben ártalmatlanítsa a települési hulladékra vonatkozó helyi jogszabályoknak megfelelően.

A mentőtakaró helyes használata során súlyos incidens előfordulása nem várható, azonban a termék használatával összefüggő olyan súlyos incidenseket, amelyek élet- vagy egészség-veszélyesek lehetnek, ideértve a betegségeket vagy a test valamely részének tartós sérülését, jelezze a Bastos Viegas vállalatnak és országa illetékes hatóságának.

LV Folijas sega

PAREDZĒTAIS NOLŪKS

Folijas sega (Sudraba): Ag SILVER

Lai apsegtu pacientus, uzturot normālu ķermeņa temperatūru un novēršot hipotermiju.

Folijas sega (Sudraba/Zelta): Ag SILVER / Au GOLD

Lai apsegtu pacientus, uzturot normālu ķermeņa temperatūru un novēršot hipotermiju (uzklāt ar zeltīto pusi uz augšu) vai hipertermiju (uzklāt ar sudraboto pusi uz augšu).

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Atveriet iepakojumu, izņemiet un atlociet folijas segu. Ja folijas segai ir viena sudrabota un otra zeltīta puse, klājiet zeltīto pusi uz augšu, lai pasargātu no aukstuma, vai sudraboto pusi uz augšu, lai pasargātu no karstuma.
2- Ja cilvēks ir ievainots un/vai bezsamaņā, novietojiet viņu pareizi un drošā stāvoklī.
3- Aptiniet folijas segu cilvēkam apkārt, neaizsedzot seju.
4- Turiet cilvēku apsegtu, līdz viņu ir izmeklējis veselības aprūpes speciālists.

INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU

-Folijas segu var izmantot gan veselības aprūpes speciālisti, gan neprofesionāļi.
-Tā ir izturīga un nelaiž cauri ne ūdeni, ne vēju.
-Viegls.
-Atstarojošais materiāls nodrošina labu redzamību, un to var izmantot kā signālierīci.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Neizmantojiet ierīci, ja konstatējat jebkādu bojājumu, kas var traucēt tās lietošanai un/vai funkcionalitātei.
Folijas sega ir paredzēta individuālai un vienreizējai lietošanai.
Neaizklājiet seju ar folijas segu.
Nesaplēsiet un nepārduriet folijas segu.
Folijas sega ir viegli uzliesmojoša — turiet to tālāk no tiešas liesmu iedarbības.
Ja bandāža tiek izmantota ārstniecības iestādē un tiek piesārņota, likvidējiet to atbilstoši vietējiem noteikumiem par veselības aprūpes atkritumiem. Citos gadījumos likvidējiet to atbilstoši vietējiem noteikumiem par sadzīves atkritumiem.

Nav gaidāms, ka folijas segas izmantošana izraisīs nopietnus incidentus, ja tā tiks uzklāta pareizi, taču mums jāinformē, ka par nopietniem incidentiem, kas ir saistīti ar folijas segas izmantošanu un apdraud dzīvību vai kaitē veselībai, tostarp izraisa slimības vai paliekošus strukturālus organisma bojājumus, jāpaziņo uzņēmumam Bastos Viegas un valsts kompetentajai iestādei.

LT Gelbėjimo paklodė

NUMATYTA PASKIRTIS

Gelbėjimo paklodė (Sidabras): Ag SILVER

Skirta užkloti pacientus siekiant palaikyti normalią kūno temperatūrą ir išvengti hipotermijos.

Gelbėjimo paklodė (Sidabras/Auksas): Ag SILVER / Au GOLD

Skirta užkloti pacientus siekiant palaikyti normalią kūno temperatūrą ir išvengti hipotermijos (naudojant aukso spalvos puse į viršų) ar hipertermijos (naudojant sidabro spalvos puse į viršų).

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1- Atidarę pakuotę išimkite ir išskleiskite pirmosios pagalbos antklodę. Pirmosios pagalbos antklodės viena pusė yra sidabro, kita – aukso spalvos. Naudojant aukso spalvos puse į viršų, apsaugoma nuo šalčio, o sidabro spalvos puse į viršų – nuo karščio.
2- Jei asmuo patiria traumą ir (ar) praranda sąmonę, pasirūpinkite, kad nukentėjusysis būtų tinkamoje ir saugioje padėtyje.
3- Nukentėjusįjį apklokite pirmosios pagalbos antklode iš visų pusių, stenkitės neuždengti veido.
4- Nukentėjusysis turi likti apklotas, kol jo būklę įvertins sveikatos priežiūros specialistas.

GAMINIO INFORMACIJA

-Pirmosios pagalbos antklodė skirta naudoti sveikatos priežiūros specialistams ir nespecialistams.
-Patvari, atspari vandeniui ir vėjui.
-Lengva.
-Dėl šviesą atspindinčios medžiagos ji gerai matoma ir tinkama naudoti kaip signalizavimo priemonė.

ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

Įrenginio negalima naudoti aptikus gedimo, galinčio kelti naudojimą jo naudojimui ir (arba) funkcionalumui, požymių.
Pirmosios pagalbos antklodė yra vienkartinė ir skirta naudoti tik vienam asmeniui.
Pirmosios pagalbos antklode neuždenkite veido.
Neįpleškite ir nepraduriite pirmosios pagalbos antklodės.
Pirmosios pagalbos antklodė yra degi – laikykite atokiai nuo atviros liepsnos.
Kai naudojamas sveikatos priežiūros įstaigose ir jei buvo užterštas, išmeskite laikydamiesi vietinių medicininių atliekų šalinimo teisinių reglamentų. Kitais atvejais išmeskite laikydamiesi buitinių atliekų šalinimo teisinių reglamentų.

Tinkamai naudojant pirmosios pagalbos antklodę, rimtų incidentų galimybė nėra tikėtina, tačiau informuojame, kad apie sunkius incidentus, susijusius su priemonės naudojimu ir keliančius pavojų gyvybei arba kenkiančius sveikatai, įskaitant ligas ar liekamuosius sužeidimus, naudotojas privalo pranešti bendrovei „Bastos Viegas“ ir savo šalies kompetentingoms institucijoms.

PL Koc ratunkowy

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Koc ratunkowy (Srebrny): Ag SILVER

Do przykrycia pacjenta celem utrzymania normotermii ciała, przeciwdziałając hipotermii.

Koc ratunkowy (Srebrny/Złoty): Ag SILVER / Au GOLD

Do przykrycia pacjenta celem utrzymania normotermii ciała, przeciwdziałając hipotermii (gdy stosowany złotą stroną do góry) lub przeciwdziałając hipertermii (gdy stosowany srebrną stroną do góry).

INSTRUKCJA UŻYWANIA

1 - Otwórz paczkę, a następnie wyjmij z niej i rozłóż koc ratunkowy. W przypadku koca ze stronami srebrną/złotą, połóż złotą stroną do góry, aby ochronić się przed zimnej, a srebrną stroną do góry, aby ochronić się przed gorącem.
2 - Jeśli osoba ma jakiś uraz i/lub jest nieprzytomna, ułóż ją prawidłowo i w bezpiecznej pozycji.
3 - Owiń osobę kocem ratunkowym, nie zakrywając twarzy.
4 - Pilnuj, aby osoba była przykryta do przybycia pomocy medycznej.

INFORMACJE O PRODUKCIE

- Koc ratunkowy przeznaczony jest do stosowania przez personel medyczny oraz osoby niewykwalifikowane.
- Odporny, wodoodporny i nie przepuszczający wiatru.
-Lekki.
- Odblaskowy materiał gwarantuje dobrą widoczność i może być stosowany jako element sygnalizujący.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Nie stosować przyrządu w przypadku wykrycia jakichkolwiek oznak pogorszenia jakości, które może wpłynąć negatywnie na właściwości użytkowe i/lub działanie.
Koc ratunkowy przeznaczony jest do jednorazowego użycia przez osoby.
Nie zakrywaj twarzy kocem ratunkowym.
Nie rozrywaj koca ratunkowego ani nie rób w nim dziur.
Koc ratunkowy jest palny - stosować z dala od płomieni.
Zanieczyszczone bandaże po użyciu w placówkach opieki zdrowotnej należy usunąć zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi odpadów medycznych. Jeżeli to niemożliwe, należy je usunąć zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi odpadów komunalnych.

Nie przewiduje się wystąpienia żadnych poważnych wypadków przy prawidłowym użyciu koca ratunkowego, jednak zwraca się uwagę, że poważne wypadki związane ze stosowaniem wyrobu, które zagrażają życiu lub skutkują uszczerbkiem na zdrowiu – w tym chorobą lub trwałym uszkodzeniem ciała – należy zgłaszać Bastos Viegas oraz krajowemu właściwemu organowi.

RO Folie salvare

SCOP PROPUS

Folie salvare (Argintiu): Ag SILVER

Pentru acoperirea pacienților pentru menținerea temperaturii normale a corpului, evitându-se hipotermia.

Folie salvare (Argintiu/Auriu): Ag SILVER / Au GOLD

Pentru acoperirea pacienților pentru menținerea temperaturii normale a corpului, evitându-se hipotermia (când se utilizează cu partea aurie în sus) sau hipertermia (când se utilizează cu partea argintie în sus).

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1- Deschideți pachetul, scoateți și despăturiți folia de salvare. În cazul foliei de salvare argintii/aurii, așezați partea aurie în sus pentru a proteja împotriva frigului sau partea argintie în sus pentru a proteja împotriva căldurii.
2- Dacă persoana este rănită și/sau inconștientă, așezați-o corect, într-o poziție sigură.
3- Înfășurați folia de salvare în jurul persoanei fără să îi acoperiți fața.
4- Țineți persoana acoperită până când este evaluată de un specialist din domeniul sănătății.

INFORMAȚIILE PRIVIND PRODUSUL

- Folia de salvare este destinată utilizării de către specialiștii din domeniu medical, dar și de către persoane obișnuite.
- Durabilă, impermeabilă și rezistentă la vânt.
- ușor.
- Materialul reflectorizant asigură un grad ridicat de vizibilitate, putând fi utilizat ca dispozitiv de semnalizare.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

Nu utilizați dispozitivul dacă detectați orice semn de deteriorare care poate compromite utilizarea și/sau funcționalitatea acestuia.
Folia de siguranță este de unică folosință și destinată uzului personal.
Nu acoperiți fața cu folia de salvare.
Nu rupeți și nu străpungeți folia de salvare.
Folia de salvare este inflamabilă - țineți-o la distanță de flăcări deschise.
Atunci când se utilizează în unitățile medicale și în cazul contaminării, eliminarea trebuie să se facă în conformitate cu reglementările legale locale privind deșeurile sanitare. În caz contrar, eliminarea se face conform reglementărilor legale locale pentru deșeuri urbane.

Nu sunt așteptate incidente grave la utilizarea foliei de salvare dacă este aplicată corect, dar trebuie să vă informăm că incidentele grave legate de utilizarea dispozitivului, care pun în pericol viața sau sănătatea, inclusiv o boală sau afectarea permanentă a unei structuri a corpului, trebuie să fie aduse la cunoștința Bastos Viegas și autorității competente din țara dumneavoastră.

SK Záchranná pokrývka

ÚČEL URČENIA

Záchranná pokrývka (Strieborné): Ag SILVER

Na zakrytie pacientov s cieľom zachovať normálnu telesnú teplotu tela a zabrániť podchladeniu.

Záchranná pokrývka (Strieborné/Zlaté): Ag SILVER / Au GOLD

Na zakrytie pacientov s cieľom zachovať normálnu telesnú teplotu tela a zabrániť podchladeniu (ak sa použije zlatou stranou nahor) alebo prehriatiu (ak sa použije striebornou stranou nahor).

NÁVOD NA POUŽITIE

1 - Otvorte balenie a vyberte a rozložte záchrannú pokrývku. V prípade striebornej/zlatej záchrannej pokrývky umiestnite zlatou stranou nahor, aby ste chránili pacienta pred chladom, alebo striebornou stranou nahor, aby ste ho chránili pred teplom.
2 - Ak je osoba zranená a/alebo v bezvedomí, náležite ju uložte do bezpečnej polohy.
3 - Záchrannú pokrývku omotajte okolo osoby. Vyhnite sa prekrytiu tváre.
4 - Nechajte osobu prikrytú, až kým jej stav nezhodnotí zdravotnícky pracovník.

INFORMÁCIE O VÝROBKU

- Záchranná pokrývka je určená na používanie zdravotníckymi pracovníkmi alebo laikmi.
- Odolná, nepremokavá a odolávajúca vetru.
- ľahká.
- Reflexný materiál zaručuje vysokú viditeľnosť, vďaka čomu možno záchrannú pokrývku použiť ako signalizačný prostriedok.

UPOZORNENIA A PREVENTÍVNE OPATRENIA

Nepoužívajte pomôcku, ak zistíte akékoľvek známky poškodenia, ktoré môžu narušiť jej použitie a/alebo funkčnosť.
Záchranná pokrývka je určená na osobné a jednorazové použitie.
Záchrannou pokrývkou neprekrývajte tvár.
Záchrannú pokrývku netrhajte a ani ju neprepichujte.
Záchrannú pokrývka je horľavá – uchovávajte ju mimo priamych plameňov.
Výrobok pri používaní v zdravotníckych zariadeniach a v prípade kontaminácie zlikvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi týkajúcimi sa zdravotníckeho odpadu. V opačnom prípade zlikvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi týkajúcimi sa komunálneho odpadu.

Pri správnom používaní záchrannej pokrývky sa výskyt vážnych incidentov neočakáva. Vážne incidenty súvisiace s používaním pomôcky, ktoré sú život ohrozujúce, alebo majú negatívny vplyv na zdravie (vrátane choroby alebo trvalého poškodenia štruktúry tela), je však potrebné oznámiť spoločnosti Bastos Viegas a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

SL Reševalna odeja

PREDVIDENI NAMEN

Reševalna odeja (Srebrn): Ag SILVER

Za prekrivanje bolnikov, da se vzdržuje normotermija in prepreči hipotermija.

Reševalna odeja (Srebrn/Zlat): Ag SILVER / Au GOLD

Za prekrivanje bolnikov, da se vzdržuje normotermija oziroma da se prepreči hipotermija (kadar je zlata stran obrnjena navzgor) ali hipertermija (kadar je srebrna stran obrnjena navzgor).

NAVODILA ZA UPORABO

1 – Odprite ovojnino, ven vzemite reševalno odejo in jo razprite. Če je reševalna odeja srebrne/zlate barve, naj bo zlata stran obrnjena navzgor, če želite zagotoviti zaščito pred podhladitvijo, oziroma naj bo srebrna stran obrnjena navzgor, če želite zagotoviti zaščito pred vročino.
2– Če je oseba poškodovana in/ali nezavestna, jo namestite v ustrezen in varen položaj.
3 – Okoli osebe ovijte reševalno odejo, pri tem pa pazite, da ne prekrijete njenega obraza.
4 – Oseba naj bo ovita, dokler njenega zdravstvenega stanja ne oceni zdravstveni delavec.

INFORMACIJE O PROIZVODU

– Reševalno odejo lahko uporabljajo zdravstveni delavci ali nestrokovne osebe.
– Obstojna ter odporna na vodo in veter.
– Lahko.
– Odsevni material omogoča visoko vidljivost, zaradi česar se lahko uporablja kot signalna naprava.

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

Pripomočka ne uporabljajte, če opazite morebitne znake poslabšanja, ki lahko ogrozijo njegovo uporabo in/ali delovanje.
Reševalna odeja je namenjena za osebno in enkratno uporabo.
Z reševalno odejo ne prekrijte obraza.
Pazite, da se reševalna odeja ne pretrga ali preluknja.
Reševalna odeja je vnetljiva – preprečite stik z neposrednimi plameni.
Če se pripomoček uporablja v zdravstveni ustanovi in je kontaminiran, ga odstranite v skladu z lokalnimi pravnimi predpisi o medicinskih odpadkih. V nasprotnem primeru ga odstranite v skladu z lokalnimi pravnimi predpisi o komunalnih odpadkih.

Pri ustrezni uporabi reševalne odeje resne težave niso predvidene, vendar smo vas dolžni obvestiti, da je treba v primeru nastanka resnih težav, povezanih z uporabo izdelka, ki so smrtno nevarne ali ogrožajo zdravje, vključno z boleznimi ali telesnimi poškodbami s trajnimi posledicami, to sporočiti podjetju Bastos Viegas in pristojnemu organu v vaši državi.